11
2026

Buletin Bulanan Kota Toyonaka
とよなかし からの おしらせ

Bahasa Indonesia / インドネシア語版

Penerbit：Divisi Kebijakan Hak Asasi Manusia Kota Toyonaka
発行：豊中市人権政策課　2026年　11月号
Terbit tanggal 1 setiap bulan　毎月1日発行

Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに　おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).
Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.
Bahasa Inggris：Senin, Selasa, Kamis, Jumat　Bahasa China：Rabu
Jadwal：10：00～17：00（tutup pukul 12：00～13：00）
★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.
Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語：月・火・木・金曜日　中国語：水曜日
時間：ともに10：00～17：00（12：00～13：00を除く）
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka City Hall　☎:06-6858-2730　Fax:06-6846-6003　Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka lt 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).
Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjamahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)
★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.
Jadwal：11：00～16：00
（Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan）

とよなか国際交流センター（阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F）では日本での生活について、何でも相談できます。（夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健　など）
月・火・木・金・土曜日：英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語（月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください）
★祝日と年末年始は休み
時間：11：00～16：00　（センターへのアクセスは右のマークから）

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343　Fax:06-6843-4375　Email：atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Chatbot untuk pengasuhan anak akan dimulai mulai 2 Nov

"Chatbot AI untuk pengasuhan anak" yang dapat digunakan untuk berkonsultasi mengenai berbagai masalah terkait kehaimilan, persalinan dan pengasuhan anak selama 24 jam 365 hari akan mulai tersedia pada 2 November. Anda dapat berbicara dengan chatbot mengenai berbagai masalah dalam pengasuhan anak sambil menata dan memahami masalah tersebut. Jika diperlukan, chatbot juga akan memberikan informasi tentang layanan konsultasi dan layanan lainnya yang sesuai. Tidak perlu memasukkan nama. Anda dapat berkonsultasi secara anonim.
Anda boleh berkonsultasi mengenai hal sekecil apa pun. Jika Anda merasa "ingin berkonsultasi dengan seseorang", silakan berkonsultasi dengan chatbot ini.

Silakan akses melalui code ini.→

Nomor kontak : Bagian Dukungan Anak ☎06-6852-5422

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■11月2日から子育てチャットボット始まります

妊娠・出産・子育てに関する悩みを、24時間365日いつでも相談できる「子育てAIチャットボット」が始まります。子育ての不安や悩みを話しながら整理し、必要に応じて相談窓口やサービスを案内します。
名前や連絡先の入力は不要、匿名で相談できます。
どんな小さなことでも大丈夫。「誰かに相談したい」と思ったらまずはチャットで相談を。

利用はこちらから→

問い合わせ：こども支援課　☎06-6852-5422

■Tempat bagi ibu warga asing ”OYAKO” (di Okamachi, Shonai dan Senri)

Tempat bagi ibu warga asing "OYAKO" adalah tempat yang nyaman bagi ibu warga asing yang sedang mengasuh anak. Kegiatan ini diadakan setiap minggu di perpustakaan. Ibu warga asing dan anak-anak dapat mengikuti kegiatan ini.
Di sini Anda dapat bertemu dan berteman dengan orang baru sambil berbicara dalam bahasa Jepang tentang kehidupan di Jepang dan pengasuhan anak.
Jangan ragu untuk menghubungi kami.
Tanggal: Setiap hari Selasa 10.00 - 12.00
Lokasi: Perpustakaan Okamachi, Perpustakaan Senri, Perpustakaan Shonai
Biaya: Gratis
Nomor kontak : Toyonaka Internasional Ceter ☎06-6843-4343

■外国人ママのための場所「おやこ」(おかまち・しょうない・せんり)

子育て中の外国人ママが安心して過ごせる場所、外国人ママのための場所「おやこ」を毎週図書館で開催しています。
子育て中の外国人女性と子どもが参加できます。
日本での生活や子育てについて日本語で話をしながら交流し、友だちをつくることができる場です。
気軽にお問合せください。
日時:毎週火曜日10:00～12:00
場所:岡町図書館、千里図書館、庄内図書館
参加費:無料
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■Membahas pencegahan bencana dari sudut pandang perempuan dan warga asing

Seminar, lokakarya dan mencicipi makanan darurat untuk membahas dukungan dan tempat pengungsian yang dibutuhkan oleh perempuan dan warga asing saat terjadi bencana. Tidak tersedia penerjemah. Dilaksanakan dalam bahasa Jepang yang mudah dipahami.
Tanggal : 12 Desember (Sabtu) 10.00 - 14.00
Sasaran : Perempuan, maksimal 40 orang
Pendaftaran : Mulai dari 5 November (Kamis), melalui telepon atau situs web Pemerintah Kota Toyonaka. Pendaftaran berdasarkan urutan pendaftar. Tersedia layanan penitipan anak berbayar.
Lokasi : Toyonaka Internasional Center dan tempat lainnya.
Nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■女性・外国人の視点で考える防災

災害時に女性と外国人に必要な支援や避難所について考える講座・ワークショップ、防災食の試食。通訳なし、やさしい日本語で実施。
日時:12月12日(土)10:00～14:00
対象:女性、40人
申し込み:11月5日(木)から電話、または市HP。先着順。有料保育あり
場所:とよなか国際交流センターほか
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■Acara konsultasi di Senri bagi warga asing tentang kehidupan dan pekerjaan

Tanggal : 26 November (Kamis) 13.00 - 16.00 (Pendaftaran terakhir 15.30)
Isi acara : Anda dapat berkonsultasi tentang berbagai hal, seperti masalah di tempat kerja, mencari pekerjaan, kehidupan sehari-hari, status izin tinggal, hubungan suami istri, pengasuhan anak, pendidikan, dan lain-lain. Anda dapat berbincang dengan staf multibahasa dengan santai. Anda boleh membawa anak.
Disediakan penerjemah bahasa Inggris, Cina, Korea, Nepal, Vietnam, Thailand, Indonesia, Filipina, Spanyol dan Rusia.
Reservasi tidak diperlukan.
Biaya : Gratis
Tempat : Pusat kegiatan masyarakat Senri (Senri Clabo Center lantai 3)
Nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■外国人のためのくらしと仕事の多言語相談会in千里

日時:11月26日(木)13:00～16:00(最終受付15:30)
内容:職場の悩みや求職相談、生活の相談、在留資格、夫婦関係、子育て、教育などなんでも相談できます。多言語スタッフと気軽にお話できます。子どもを連れてきてもOKです。
英語、中国語、韓国朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、フィリピノ語、スペイン語、ロシア語の通訳があります。
予約はいりません。
費用:無料
場所:千里公民館(千里コラボセンター3階)
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■Waktu cerita dalam berbagai bahasa & permainan seluruh dunia

Tanggal : 7 November (Sabtu) 10.30 - 12.00
Isi acara : Membacakan buku cerita bergambar, permainan dengan gerakkan tangan dan kegiatan lainnya.
Sasaran : Anak berusia 1 tahun ke atas beserta orang tuanya. Maksimal 15 keluarga.
Pendaftaran: Langsung di tempat pada hari acara. Pendaftaran berdasarkan urutan kedatangan.
Lokasi dan nomor kontak : Perpustakaan Higasi Toyonaka ☎06-6856-4660

■世界のことばでえほんのじかん＆世界のあそび

日時:11月7日(土)10:30～12:00
内容:絵本の読み聞かせと、手遊びほか
対象:1歳以上の子どもと保護者、15組
申し込み:当日会場。先着順
場所・問い合わせ:東豊中図書館☎06-6856-4660